

TURINYS

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI IR JŲ SANTRAUKOS RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT AND THEIR SUMMARIES ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE ET LEURS RÉSUMÉS

- 9 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. balandžio 7 d. nutarimo dėl Vyriausybės nustatytų valstybės paveldėto nedalaus nekilnojamojo daikto dalies perdavimo kitam (kitiems) tokio daikto savininkui (savininkams) būdų santrauka
- 12 2022 m. balandžio 7 d. nutarimas Nr. KT43-N2/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. gegužės 26 d. nutarimu Nr. 634 patvirtintų Bešeimininkio, konfiskuoto, valstybės paveldėto, valstybei perduoto turto, daiktinių įrodymų, lobių ir radinių perdavimo, apskaitymo, saugojimo, realizavimo, grąžinimo ir pripažinimo atliekomis taisyklių 50 punkto atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai ir Lietuvos Respublikos valstybės ir savivaldybių turto valdymo, naudojimo ir disponavimo juo įstatymui“
- 29 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 7 April 2022 on the compliance of item 50 of the Rules on Transfer, Accounting, Storage, Realisation, Return, or Recognition as Waste of Ownerless Property, Confiscated Property, State-Inherited Property, Property Transferred to the State, Material Evidence, Treasures, or Findings, approved by the resolution of the Government of the Republic of Lithuania (no 634) of 26 May 2004, with the Constitution of the Republic of Lithuania and the Republic of Lithuania’s Law on the Possession, Use, and Disposal of State and Municipal Property. *Summary*
- 32 L’arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 7 avril 2022 sur la conformité du point 50 des règles relatives au transfert, à la comptabilisation, à la conservation, à la réalisation, à la restitution et à la qualification en tant que déchets des biens sans maître, des biens confisqués, des biens hérités par l’État, des preuves matérielles, des trésors et des objets trouvés, approuvées par l’arrêté gouvernemental N° 634 du 26 mai 2004 avec la Constitution de la République de Lituanie et la loi de la République de Lituanie sur l’administration, utilisation et disposition des biens de l’État et des municipalités. *Résumé*
- 35 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. balandžio 15 d. nutarimo dėl Lietuvos Aukščiausiojo Teismo, Lietuvos apeliacinio teismo teisėjų atleidimo santrauka
- 45 2022 m. balandžio 15 d. nutarimas Nr. KT45-N3/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos Prezidento ir Lietuvos Respublikos Seimo aktų, susijusių su Lietuvos Aukščiausiojo Teismo ir Lietuvos apeliacinio teismo teisėjų atleidimu, atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 106 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 15 April 2022 on the compliance of the acts of the President of the Republic of Lithuania and the Seimas of the Republic of Lithuania related to the dismissal of the judges of the Supreme Court of Lithuania and the Court of Appeal of Lithuania with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*

- 116 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 15 avril 2022 sur la conformité des décrets du Président de la République de Lituanie et des résolutions du Seimas de la République de Lituanie concernant la révocation des juges de la Cour suprême de Lituanie et de la Cour d'appel de Lituanie avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 126 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. balandžio 27 d. nutarimo dėl rinkimų plakatuose nurodomos informacijos apie kandidatų į politines atstovaujamas institucijas pripažinimą kaltais dėl nusikalstamos veiklos santrauka
- 131 2022 m. balandžio 27 d. nutarimas Nr. KT50-A-N4/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos Seimo rinkimų įstatymo, Lietuvos Respublikos rinkimų į Europos Parlamentą įstatymo, Lietuvos Respublikos savivaldybių tarybų rinkimų įstatymo nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 158 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 27 April 2022 on the compliance of the provisions of the Republic of Lithuania's Law on Elections to the Seimas, the Republic of Lithuania's Law on Elections to the European Parliament, and the Republic of Lithuania's Law on Elections to Municipal Councils with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 163 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 27 avril 2022 sur la conformité des dispositions de la loi de la République de Lituanie relative à l'élection du Seimas, de la loi de la République de Lituanie relative à l'élection au Parlement européen et de la loi de la République de Lituanie relative à l'élection des conseils municipaux avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 168 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. gegužės 5 d. nutarimo dėl savivaldybių sudaromų vidaus sandorių dėl viešųjų paslaugų teikimo santrauka
- 172 2022 m. gegužės 5 d. nutarimas Nr. KT54-N5/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 10 straipsnio 2 dalies (2019 m. gruodžio 20 d. redakcija) 2 punkto atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 198 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 5 May 2022 on the compliance of item 2 of paragraph 2 (wording of 20 December 2019) of Article 10 of the Republic of Lithuania's Law on Public Procurement with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 202 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 5 mai 2022 sur la conformité de l'article 10, paragraphe 2 (sa version du 20 décembre 2019), point 2, de la loi de la République de Lituanie sur les marchés publics avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 206 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. gegužės 19 d. nutarimo dėl teismo teisės individualizuoti baudas už neteisėtai sumažintas socialinio draudimo įmokas santrauka
- 209 2022 m. gegužės 19 d. nutarimas Nr. KT62-N6/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos valstybinio socialinio draudimo įstatymo 19 straipsnio 2 dalies nuostatos atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“

- 224 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 19 May 2022 on the compliance of the provision of paragraph 2 of Article 19 of the Republic of Lithuania's Law on State Social Insurance with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 227 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 19 mai 2022 sur la conformité de la disposition de l'article 19, paragraphe 2, de la loi de la République de Lituanie relative au régime public de sécurité sociale avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 230 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. birželio 17 d. nutarimo dėl neproporcingai sumažinto darbo užmokesčio (atlyginimo) mokėjimo patirtų praradimų, susijusių su pareigūnų ir karių valstybinių pensijų dydžių skirtumu, kompensavimo santrauka
- 233 2022 m. birželio 17 d. nutarimas Nr. KT78-N7/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos asmenų, kuriems už darbą apmokama iš valstybės ar savivaldybės biudžeto lėšų, dėl ekonomikos krizės neproporcingai sumažinto darbo užmokesčio (atlyginimo) dalies grąžinimo įstatymo atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 254 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 17 June 2022 on the compliance of the Republic of Lithuania's Law on Returning Part of the Remuneration (Salary) Disproportionately Reduced due to an Economic Crisis to Persons Who Are Paid Their Remuneration from the Funds of the State or Municipal Budgets with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 257 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 17 juin 2022 sur la conformité de la loi de la République de Lituanie sur le remboursement d'une partie de la rémunération (salaire) réduite de manière disproportionnée en raison de la crise économique des personnes rémunérées par des fonds provenant du budget national ou budget municipal avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 260 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2022 m. birželio 21 d. nutarimo dėl Nacionalinio visuomenės sveikatos centro teisės paskirti darbuotojams privalomas žmonių užkrečiamųjų ligų kontrolės priemonės santrauka
- 263 2022 m. birželio 21 d. nutarimas Nr. KT79-N8/2022 „Dėl Lietuvos Respublikos žmonių užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės įstatymo 18 straipsnio (2021 m. kovo 23 d. redakcija) 2 dalies atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 284 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 21 June 2022 on the compliance of paragraph 2 of Article 18 (wording of 23 March 2021) of the Republic of Lithuania's Law on the Prevention and Control of Communicable Diseases in Humans with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 287 L'arrêt de la Cour constitutionnelle de la République de Lituanie du 21 juin 2022 sur la conformité de l'article 18 (sa version du 23 mars 2021), paragraphe 2, de la loi de la République de Lituanie sur la prévention et le contrôle des maladies humaines transmissibles avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*

**INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ
ĮGYVENDINIMĄ**

**INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF
THE CONSTITUTIONAL COURT**

**INFORMATIONS SUR L'EXÉCUTION DES ARRÊTS DE LA COUR
CONSTITUTIONNELLE**

- 291 Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2022 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 April 2022 until 30 June 2022, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution

L'exécution des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité des dispositions législatives, réglementaires ou administratives (leurs parties intégrantes) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2022

INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ

**INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND
INQUIRIES**

INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES

- 295 Konstituciniame Teisme gautų prašymų, išskyrus individualius konstitucinius skundus, priimtinas: 2022 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The admissibility of petitions, except individual constitutional complaints, received by the Constitutional Court from 1 April 2022 until 30 June 2022

La recevabilité des requêtes, sauf les recours individuels, introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 avril 2022 au 30 juin 2022

- 297 Konstituciniame Teisme gautų individualių konstitucinių skundų priimtinas: 2022 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The admissibility of individual constitutional complaints received by the Constitutional Court from 1 April 2022 until 30 June 2022

La recevabilité des recours individuels constitutionnels déposés auprès de la Cour constitutionnelle à partir du 1 avril jusqu'au 30 juin 2022

UŽSIENIO VALSTYBIŲ IR TARPTAUTINIŲ TEISMŲ PRAKTIKA
CASE LAW OF FOREIGN AND INTERNATIONAL COURTS
JURISPRUDENCE DES COURS ÉTRANGÈRES ET INTERNATIONALES

- 300 Užsienio valstybių konstitucinės justicijos ir kitų teisingumą vykdančių institucijų aktų santraukos
Summaries of the acts adopted by foreign constitutional justice institutions and other institutions administering justice
Les résumés des actes adoptés par des institutions de justice constitutionnelle étrangères et autres organes exerçant la fonction juridictionnelle
- 305 Europos Sąjungos Teisingumo Teismo aktų santraukos
Summaries of the acts of the Court of Justice of the European Union
Résumés des actes de la Cour de justice de l'Union européenne
- 310 Europos Žmogaus Teisių Teismo aktų santraukos
Summaries of the acts of the European Court of Human Rights
Résumés des actes de la Cour européenne des droits de l'homme

PRANEŠIMAI

REPORTS

RAPPORTS

- 313 Prof. Dr. Danutė Jočienė. Contemporary Constitutional Challenges
- 327 Prof. dr. Danutė Jočienė. Šiuolaikiniai konstituciniai iššūkiai. *Santrauka*
Prof. dr. Danutė Jočienė. Les défis constitutionnels contemporains
- 329 Gunārs Kusiņš. The constitutional review of emergency regulation in Latvia: balancing the restrictions to civil liberties in uncertain times
- 335 Gunārs Kusiņš. Konstitucinė nepaprastosios padėties reguliavimo kontrolė Latvijoje: pilietinių laisvių apribojimų pusiausvyra neapibrėžtumo laikais. *Santrauka*
Gunārs Kusiņš. La révision constitutionnelle de la réglementation d'urgence en Lettonie : la mise en balance des restrictions aux libertés civiles en des temps incertains
- 337 Velmar Brett. Contemporary Constitutional Challenges
- 343 Velmar Brett. Šiuolaikiniai konstituciniai iššūkiai. *Santrauka*
Velmar Brett. Les défis constitutionnels contemporains

VENECIJOS KOMISIJOJE
VENICE COMMISSION
COMMISSION DE VENISE

- 344 Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2022 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.
An overview of the activity of the Venice Commission from 1 April 2022 until 30 June 2022
Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2022

- 346 **KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA**
2022 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

- 348 **CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT**
From 1 April 2022 until 30 June 2022

- 350 **ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR CONSTITUTIONNELLE**
Pendant la période allant du 1 avril au 30 juin 2022

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ
INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW
INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL

- 352 Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje
New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court
Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle